



BUREAU VERITAS ITALIA SPA - Viale Monza 261 MILANO -ITALY

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'** (ai sensi dell'Allegato VII della Direttiva 97/23/CE)

**CONFORMITY DECLARATION** (Annex VII 97/23/EC Directive)

**DECLARATION DE CONFORMITE'** (Annexe VII D.E. 97/23/CE)

**KONFORMITÄTSEKTLARUNG** (Anlage VII Richtlinie 97/23/EWG)

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | <b>Descrizione e dati / Description and data / Description et renseignements / Schilderung und Daten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | descrizione / description<br>description / Schilderung<br>tipo/ Model/Modèle/ Modell                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Valvola di sicurezza / Safety valve<br>Soupape de sûreté / Sicherheitsventil<br><b>14C</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | Serie(numero di identificazione lotto)/ Identification number / Nombre<br>sériel / Seriennummer<br>anno di fabbricazione / year of manufacture /<br>de fabrication / Herstellungsjahr<br>classificazione/ classification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | année<br><br><b>IV categoria/category/catégorie/Kategorie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>B</b> | <b>Caratteristiche tecniche / Technical specifications / Caracteristiques techniques / Technische Kennzeichen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Pressione di taratura PS in bar/pressure PS bar /<br>Pression de tarage PS/Abgleichungsdruck PS<br>temperatura massima ammissibile TS / maximum temperature TS<br>Temperature maxima TS Maximum Betriebstemperatur TS<br>temperatura minima ammissibile TS / minimum temperature TS<br>Temperature minima TS / Mindesttemperatur TS<br>Filettatura di fissaggio DN / nominal size DN<br>Diamètre nominal DN / Anschlussgewinde DN<br>fluido di impiego / fluid classification / Fluide / Flussig<br>portata di scarico/discharge/Decharge en atmosphere/Ausflußführung<br>contropressione / back pressure<br>Contre-pression / Abfluß gegen<br>coefficiente di efflusso/out flow coefficient/Coefficient<br>d'écoulement/Ausflußziffer<br>prova idraulica/hydraulic test/Epreuve hydraulique/Hydraulikprüfung | da -3% a +10% / from -3% to +10%<br>de -3% à +10% / von -3% bis +10%<br>90 °C (NBR) 250 °C(FKM)<br>90 °C (NBR) 250 °C(FKM)<br>-10°C<br>-10°C<br>3/8 GAS ISO 228<br>aria compressa (gruppo 2) / compressed air (group 2) /<br>air comprimé (group 2) / luft (gruppe 2)<br>lt/min<br>atmosferica / atmospheric<br>atmosphérique / atmosphere<br>K<br>50 bar |
| <b>C</b> | <b>Procedure di valutazione di conformità/Conformity procedures/Procédures de conformité/Verfahren gemäß Richtlinie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Modulo: / Module: / Module: / Formblatt:<br>Certificati / Certificates / Certificates / Zertifikat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | B+D<br>CE-PED-B-NOS003-03-ITA, CE-1370-PED-D-NOS001-09-ITA                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>D</b> | <b>Norme armonizzate e non armonizzate applicate / Harmonized and not harmonized technical specifications used / Règlements et specifications techniques utilisées / Angewandte Normen und Spezifikationen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | RACC. -E- D.M. 21/05/74                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

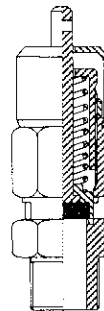
**Si dichiara: / We declare: / On Declare: / Wir erklären daß:**

*il dispositivo di sicurezza descritto ai punti A e B e verificato in accordo ai punti C e D soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza previsto nell'Allegato I della Direttiva 97/23/CE ad esso applicabili e inoltre che il dispositivo è marcato CE.*

*the safety device as points A, B, C and D is in conformity with the essential safety requirements according to Annex I 97/23/EC Directive and is marked CE.*

*que la soupape décrit au points A et B et vérifiée au points C et D est projetée fabriquée et vérifiée conformément à l'Annexe I - Directive 97/23/CE et que à été marquée CE.*

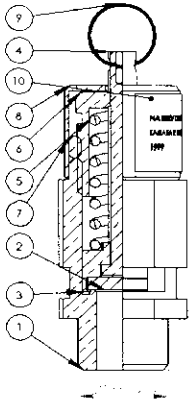
*das Sicherheitsvorrichtung gemäß EG-Richtlinie 97/23 ist und sie CE markiert ist.*



**CERTIFICATO VALVOLA DI SICUREZZA PER ARIA  
COMPRESSA - TIPO ORDINARIO**

**SAFETY VALVE FOR COMPRESSED AIR ORDINARY  
CERTIFICATE**

**VALVOLA DI SICUREZZA mod. 14c SAFETY VALVE mod. 14c**



PORTATE EFFETTIVE DI SCARICO Lt/min  
Lt/min. REAL DISCHARGE

| BAR    | 1   | 2   | 3   | 4    | 5    | 6    | 7    | 8    | 9    | 10   | 11   | 12   | 13   | 14   | 15    | 16    |
|--------|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|
| Lt/min | 311 | 519 | 866 | 1229 | 1918 | 2645 | 3441 | 4200 | 4980 | 5804 | 6856 | 7812 | 9342 | 9682 | 10000 | 11056 |

PORTATE Lt/min. DERIVATE CON K=0,05 PER VALVOLE TIPO ORDINARIO  
Lt/min. DISCHARGE CALCULATION K=0,05

| BAR     | 8      | 9      | 10      | 11      | 12      |
|---------|--------|--------|---------|---------|---------|
| Lt/min. | 84.000 | 99.600 | 116.080 | 137.120 | 156.240 |

$$A_z = \frac{q}{(0,9 \cdot K) (113,8 \cdot C)} \sqrt{\frac{v_1}{p_1}}$$

A= Sez. Orifizio / Orifice Section (cm<sup>2</sup>)

q= Portata effettiva scarico / Effective Discharge (Kg/h)

K= 0,05 Coeff. Efflusso / Outflow coefficient

C= 0,685

p<sub>1</sub>= Pressione di taratura / Setting Pressure (BAR)

v<sub>1</sub>= Volume specifico alla P<sub>1</sub> e T<sub>1</sub> (m<sup>3</sup>/Kg.)  
Volume at P<sub>1</sub> and T<sub>1</sub>

Specific

T<sub>1</sub>= Temp. dell'aria alla pressione di taratura (273+20=293 °K)  
setting pressure (273+20=293 °K)

Air Temp at the

**MATERIALI IMPIEGATI  
MATERIALS**

|    |                                |                      |
|----|--------------------------------|----------------------|
| 1  | Corpo Valvola / Body Valve     | CW614N EN12164       |
| 2  | Guarnizione / Washer           | NBR o FKM            |
| 3  | Otturatore / Obturator         | CW614N EN12164       |
| 4  | Spillo / Pin                   | Acciaio C9           |
| 5  | Molla / Spring                 | Acciaio C98 UNI 3823 |
| 6  | Vite Reg. Molla / Spring-screw | CW614N EN12164       |
| 7  | Controdado / Lock nut          | CW614N EN12164       |
| 8  | Cappuccio / Cap                | CW614N EN12164       |
| 9  | Anello / Ring                  | Acciaio C85          |
| 10 | Etichetta / Label              | Alluminio            |

|                                                                                                                                     |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| • Sigla del Costruttore / Constructor logo                                                                                          | NA                                 |
| • Valvola mod. / Valve mod.                                                                                                         | 14C                                |
| • Diametro nominale / Rated Diameter                                                                                                | 3/8" gas                           |
| • Pressione nominale / Rated Pressure                                                                                               | PN 25                              |
| • Diametro Orifizio / Orifice Diameter                                                                                              | m/m10                              |
| • Area Orifizio / Orifice Area                                                                                                      | mm <sup>2</sup> 78,5               |
| • Stato Fisico / Physical State                                                                                                     | Aria Compressa /<br>Compressed Air |
| • Temperatura Esercizio / Working Temp.                                                                                             | NBR -10°+90°C<br>FKM -10°+250°C    |
| • Campo di regolazione della pressione di taratura a contropressione atm. / Backpressure calibration pressure adjustment range from | 0+16 BAR                           |

**DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE / CONSTRUCTOR'S DECLARATION**

I materiali impiegati nella costruzione delle valvole sono idonei per il funzionamento alle condizioni di esercizio sopra riportate. Il materiale NBR o FKM (Viton), con cui è costruita la guarnizione, in prolungato esercizio conserva sempre le stesse caratteristiche e non provoca fenomeni di incollamento dell'otturatore sulla sede. Le sedi delle valvole sono piane. L'otturatore e lo spillo non sono muniti di premistoppa e comunque risultano guidati. Quando l'otturatore raggiunge l'alzata corrispondente alla pressione di apertura, le spire della molla risultano distanti per un valore non minore a mezzo diametro del filo della molla stessa. Le valvole hanno conseguito esito positivo nella prova idraulica alla pressione di 31,25 BAR. La vite è bloccata meccanicamente.

Materials are suitable to work under the conditions above mentioned. Washers (nitrilic or fluorocarbon) keep always the characteristics and don't stick to the seat. The valve seat is flat. Obturator and pin are guided without seal. The distance between the coils of the spring is not below to half diameter of the wire of the spring while the obturator reaches the lift at the setting pressure. The valve holds against hydraulic test at the pressure of 31,25 BAR. The adjusting screw is stopped by a nut.